



2026

Merry Christmas
& Happy New Year!

(FRÖHLICHE WEIHNACHTEN
& GLÜCKLICHES NEUES JAHR)

Christmas that is made in the streets...

(WEIHNACHTEN, DAS AUF DEN STRASSEN STATTFINDET)



ON THE NIGHT OF 23RD DECEMBER, THE CITY OF FUNCHAL TAKES ON A SPECIAL GLOW WITH A CELEBRATION THAT BEGAN IN 1890, THE YEAR THE FARMERS' MARKET WAS INAUGURATED. AT THAT TIME, PEOPLE WOULD TRAVEL TO THE CITY TO BUY THE LAST FRESH INGREDIENTS FOR THEIR CHRISTMAS EVE SUPPER, AND EVER SINCE, MARKET NIGHT HAS BECOME ONE OF THE ISLAND'S MOST AUTHENTIC TRADITIONS.

THE FARMERS' MARKET AND THE SURROUNDING STREETS FILL WITH PEOPLE, SOUNDS, AND SCENTS, AS CHRISTMAS STEPS OUT OF THE HOME AND ONTO THE STREETS. THE STALLS OVERFLOW WITH FRUIT, FLOWERS, AND TYPICAL DELICACIES THAT REFLECT THE TRUE MADEIRAN SPIRIT.

AMID THE FESTIVE LIGHTS, CHRISTMAS CAROLS, A GLASS OF "PONCHA" IN HAND, AND THE UNMISTAKABLE AROMAS OF COCOA AND MADEIRAN PORK MARINATED IN WINE AND GARLIC IN THE AIR, WHAT'S BEING CELEBRATED GOES BEYOND CHRISTMAS ITSELF. IT'S A CELEBRATION OF TOGETHERNESS AND OF THE ISLAND'S IDENTITY, UNITED BY THE SPIRIT OF TRADITION!

(IN DER NACHT DES 23. DEZEMBER ERSTRAHLT DIE STADT FUNCHAL IN EINEM BESONDEREN GLANZ MIT EINER FEIER, DIE IM JAHR 1890 ENTSTAND – DEM JAHR DER EINWEIHUNG DES BAUERNMARKTES. DAMALS KAMEN DIE MENSCHEN IN DIE STADT, UM DIE LETZTEN FRISCHEN ZUTATEN FÜR DAS WEIHNACHTSABENDESSEN ZU KAUFEN, UND SEITHER IST DIE „MARKTNACHT“ ZU EINER DER AUTHENTISCHSTEN TRADITIONEN DER INSEL GEWORDEN.

DER BAUERNMARKT UND DIE UMLIEGENDEN STRASSEN FÜLLEN SICH MIT MENSCHEN, KLÄNGEN UND DÜFTEN – WEIHNACHTEN VERLÄSST DAS ZUHAUSE UND WIRD AUF DER STRASSE ERLEBT. DIE STÄNDE QUELLEN ÜBER VOR FRÜCHTEN, BLUMEN UND TYPISCHEN KÖSTLICHKEITEN, DIE DEN WAHREN MADEIRISCHEN GEIST WIDERSPIEGELN.

ZWISCHEN FESTLICHEN LICHTERN, WEIHNACHTSLIEDERN, EINEM GLAS "PONCHA" IN DER HAND UND DEM UNVERKENNBAREN DUFT VON KAKAO UND MADEIRISCHES SCHWEINEFLEISCH, DAS IN WEIN UND KNOBLAUCH MARINIERT IST IN DER LUFT WIRD MEHR GEFEIERT ALS NUR WEIHNACHTEN SELBST. ES IST EIN FEST DER GEMEINSCHAFT UND DER IDENTITÄT DER INSEL – VEREINT DURCH DEN GEIST DER TRADITION!)

DISCOVER MORE MADEIRAN
CHRISTMAS TRADITIONS HERE:

ENTDECKEN SIE HIER WEITERE
WEIHNACHTSTRADITIONEN MADEIRAS:



Merry Christmas

(FRÖHLICHE WEIHNACHTEN)

21 SUNDAY
SONNTAG

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH:
(LIVE-MUSIK MIT)
CARLOS & VÍTOR

// CLIFF BAR

20H30 - 23H00

DYNAMIC TRIO

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

EVERY DAY
TÄGLICH

18H00 - 22H00

MENU À LA CARTE

WITH (MIT) DJ

// AVISTA

// AVISTA ÁSIA *

18H30 - 21H30

DAILY MENU

(TAGESMENÜ)

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// ROSE GARDEN

*
CLOSED ON 24, 25, 31 DECEMBER
AND 1 JANUARY.
(AM 24., 25., 31. DEZEMBER
UND AM 1. JANUAR GESCHLOSSEN.)

22 MONDAY
MONTAG

15H00 - 16H00

HOMEMADE LIQUEURS

(HAUSGEMACHTE LIKÖRE)

TASTING (VERKOSTUNG)

BY RENATA BARROS

FREE . KOSTENLOS

// LOWER LOBBY

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH:
(LIVE-MUSIK MIT)
CARLOS & SARA

// CLIFF BAR

20H30 - 23H00

MELODY MAKERS

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

21H00 - 22H00

CHRISTMAS LIGHTING

(WEIHNACHTSBELEUCHTUNG)

BUS TOUR (BUSFAHRT)

FREE . KOSTENLOS

// 20H45 RECEPTION
(REZEPTION)

23 TUESDAY
DIENSTAG

14H30

CARVING TECHNIQUES

(SCHNITZEN TECHNIK)

COOKING DEMONSTRATION

(KOCHEDEMONSTRATION)

BY NAZÁRIO SERRÃO

FREE . KOSTENLOS

// LOWER LOBBY

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH:
(LIVE-MUSIK MIT)
SANGRE LATINO

// CLIFF BAR

19H00 - 22H00

2 MICHELIN STARS

(2 MICHELIN-STERNE)

MENU BY BENOÎT SINTON

// IL GALLO D'ORO

20H30 - 23H00

STROLLING SAXOPHONE

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

*

RESERVATIONS: RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

(RESERVIERUNGEN: REZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)

**

RESERVATIONS (RESERVIERUNGEN):
HELP DESK
22 & 23 DEC / 29 & 30 DEC
10H-11H & 17H-18H

DURING THE FESTIVE PERIOD, FROM THE 20TH OF DECEMBER UNTIL THE 2ND OF JANUARY, WE ARE HAPPY TO PRESENT YOU WITH A PROGRAMME FOR CHRISTMAS AND NEW YEAR 2025/2026, WHICH INCLUDES NEW EVENTS, ACTIVITIES AND DECORATIONS. IF YOU WOULD LIKE TO TAKE PART, JUST BOOK AT THE RECEPTION.

[WIR FREUEN UNS, IHNEN FÜR DEN ZEITRAUM VOM 20. DEZEMBER BIS ZUM 02. JANUAR DAS EIHNACHTSUND NEUJAHRSPROGRAMM 2025/2026 MIT NEUEN EVENTS, AKTIVITÄTEN UND DEKORATIONEN VORSTELLEN ZU KÖNNEN. UM MITZUMACHEN, GENÜGT EINE RESERVIERUNG AN DER REZEPTION.]

24 WEDNESDAY MITTWOCH

14H00 - 17H00 *

GREAT SEARCH

[DIE GROSSESUCHE]

FIND 9 OF SANTA CLAUS'S
LITTLE HELPERS
[FINDEN SIE DIE 9 HELFER DES
WEIHNACHTSMANNES]

RESERVATIONS: SPA RECEPTION
[RESERVIERUNGEN:
SPA-REZEPTION]
FREE . KOSTENLOS

18H00 - 18H45 CHRISTMAS CAROLS

[WEIHNACHTSLIEDER]

LOCAL CHOIR [LOKALER CHOR]
// LOWER LOBBY

19H00 ** GALA DINNER

[GALADINNER]

LIVE MUSIC
[LIVE-MUSIK]

// IL GALLO D'ORO
// ROSE GARDEN
// ROSE GARDEN LOBBY
// AVISTA

THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES
WITHOUT PRIOR NOTICE

[DAS PROGRAMM KANN OHNE
VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN]

DIETARY RESTRICTIONS:
INFORM IN ADVANCE AT THE HELP DESK.

BESONDERE ERNÄHRUNGSBEDÜRFNISSE:
INFORMIEREN SIE IM VORAUS AM HELPDESK.

25 THURSDAY DONNERSTAG

07H00 - 10H30

BREAKFAST WITH SANTA CLAUS

[FRÜHSTÜCK
MIT WEIHNACHTSMANN]

// ROSE GARDEN
// IL GALLO D'ORO
// AVISTA

12H00 - 17H00 CHRISTMAS LUNCH

[WEIHNACHTS-MITTAGESSEN]

// BLUE LAGOON

12H30 - 15H00 * CHRISTMAS LUNCH

[WEIHNACHTS-MITTAGESSEN]

// AVISTA

17H30 - 18H30 CHRISTMAS CONCERT

[WEIHNACHTS KONZERT]

ARSMOMENTUM DUO
// LOWER LOBBY

18H30 - 22H00 * CHRISTMAS DINNER

[WEIHNACHTSSESSON]

BUFFET & LIVE MUSIC WITH:
[LIVE-MUSIK MIT]

EUGÉNIO COSTA
// ROSE GARDEN

26 FRIDAY FREITAG

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH:
[LIVE-MUSIK MIT]
SANGRE LATINO

// CLIFF BAR

19H00 - 22H00 * 2 MICHELIN STARS

[2 MICHELIN-STERNE]

MENU BY BENOÎT SINTHON
// IL GALLO D'ORO

21H00 - 22H00 60 MINUTES JAZZ

LIVE MUSIC
[LIVE-MUSIK]

// LOWER LOBBY



06

Gala dinners

GALADINNER

MENUS CHOSEN EXCLUSIVELY FOR THESE SPECIAL NIGHTS.
THE CUISINE IS EXCEPTIONAL
AND ALL DISHES ARE DELICATELY PREPARED.

(EXKLUSIV FÜR DIESE BESONDEREN NÄCHTE
ZUSAMMENGESTELLTE MENÜS.
DIE KÜCHE IST AUSSERGEWÖHNLICH UND DIE SPEISEN
MIT GRÖSSTER SORGFALT ZUBEREITET)

★★

RESERVATIONS (RESERVIERUNGEN): HELP DESK
22 & 23 DEC / 29 & 30 DEC . 10H-11H & 17H-18H



IL GALLO D'ORO
RESTAURANT

24 DEC

COASTAL PRAWN
BY IL GALLO D'ORO
KÜSTENGARNELE
BY IL GALLO D'ORO

IT'S MORE THAN A CARROT
ES IST MEHR ALS EINE KAROTTE

CRYSTAL WAVES
KRISTALLWELLEN

STUFFED GUINEA FOWL WITH BLACK TRUFFLE
AND GARDEN INSPIRATION
GEFÜLLTES PERLUHN MIT SCHWARZER TRÜFFEL
UND INSPIRATION AUS DEM GARTEN

FOR CHEESE LOVERS
FÜR KÄSELIEBHABER

CHRISTMAS GOURMANDISE
WEIHNACHTLICHE KÖSTLICHKEIT

31 DEC

LOBSTER
HUMMER

GREEN LEAF
GRÜNES BLATT

SCALLOPS WITH CHAMPAGNE,
CAVIAR AND GREEN TORTELLINI
JAKOBSMUSCHELN MIT CHAMPAGNER,
KAVIAR UND GRÜNEN TORTELLINI

VENISON WITH CELERIAC,
CHESTNUTS AND RED FRUITS
HIRSCH MIT SELLERIE,
MARONEN UND ROTEN FRÜCHTEN

FOR CHEESE LOVERS
FÜR KÄSELIEBHABER

NEW YEAR'S GOURMANDISE
NEUJAHR'S-KÖSTLICHKEIT

- ROSE GARDEN -

• RESTAURANT •

24 DEC

COUNTRY-STYLE TERRINE
WITH BEETROOT AND RASPBERRY
TERRINE NACH LANDHAUSART
MIT ROTER BETE UND HIMBEEREN

BEEF CONSOMMÉ
"THE ROSE GARDEN STYLE"
RINDERCONSOMMÉ
« THE ROSE GARDEN STYLE »

ATLANTIC COAST FISH
WITH BASIL AND MEDITERRANEAN INSPIRATION
FISCH VON DER ATLANTIKKÜSTE
MIT BASILIKUM UND MEDITERRANER INSPIRATION

STUFFED GUINEA FOWL SUPREME,
CELERY AND PICKLES
PERLUHNBRUST-SUPREME GEFÜLLT
SELLERIE UND ESSIGGURKEN

CHRISTMAS GOURMANDISE
WEIHNACHTLICHE KÖSTLICHKEIT

31 DEC

EXOTIC DUO OF PRAWN
AND EDIBLE CRAB
EXOTISCHES DUO AUS GARNELE
UND TASCHENKREBS

SWEET POTATO SOUP
WITH SMOKED DUCK
SÜSSKARTOFFELSUPPE
MIT GERÄUTERTER ENTE

WILD SCALLOPS
WITH RIVIERA-STYLE VEGETABLES,
CITRUS AND BASIL
WILDE JAKOBSMUSCHELN
MIT RIVIERA-GEMÜSE, ZITRUSFRÜCHTEN
UND BASILIKUM

BEEF CHEEK
WITH PÉRIGOURDINE SAUCE
RINDERBACKE
MIT PÉRIGOURDINE-SAUCE

NEW YEAR'S GOURMANDISE
NEUJAHRS-KÖSTLICHKEIT



- AVISTA -

restaurant & lounges

24 DEC

FOIE GRAS FONDANT WITH SUGAR CANE HONEY COOKIE,
LOCAL PASSION FRUIT, RUM AND COCOA
FOIE-GRAS-FONDANT MIT HONIG-MAISBROT,
REGIONALER PASSIONSFRUCHT, RUM UND KAKAO

ASPARAGUS CREAM WITH SMOKED DUCK,
ORANGE AND CHIVES
SPARGELCREMESUPPE MIT RAUCHENTE,
ORANGE UND SCHNITTLAUCH

TURBOT WITH JERUSALEM ARTICHOKE CHANTERELLES,
TARRAGON AND BEURRE BLANC
STEINBUTT MIT TOPINAMBUR,
PFIFFERLINGEN, ESTRAGON UND BEURRE BLANC

QUAIL WITH MELANOSPORUM TRUFFLE,
CELERIAC, CORN PURÉE, CHESTNUT AND MOREL MUSHROOMS
WACHTEL MIT MELANOSPORUM-TRÜFFEL,
SELLERIEKNOLLE, MAISPÜREE, KASTANIE UND MORCHELN

70% DARK CHOCOLATE PEANUT, STAR ANISE AND CARAMEL
70% ZARTBITTERSCHOKOLADE, ERDNUSS, STERNANIS
UND KAREMELL

31 DEC

BLUE LOBSTER WITH OSCIETRA CAVIAR,
YUZU, CHERVIL AND CHAMPAGNE SAUCE
BLAULOBSTER MIT OSCIETRA-KAVIAR,
YUZU, KERBEL UND CHAMPAGNERSAUCE

PEA CREAM WITH FETA CHEESE,
MINT, PISTACHIO AND APRICOT
ERBSENCREMESUPPE MIT FETA,
MINZE, PISTAZIE UND APRIKOSE

FROM OUR COAST RED PRAWN
WITH FENNEL, CITRUS, TAPIOCA AND SCARLET PRAWN SAUCE
VON UNSERER KÜSTE ROTE GARNELE MIT FENCHEL,
ZITRUSFRÜCHTEN, TAPIOKA UND CARABINERO-SAUCE

PRESSED BLACK ANGUS SHORT RIB
WITH CELERIAC, BALSAMIC, BLACK TRUMPET MUSHROOMS
AND PÉRIGOURDINE SAUCE
GEPRESSTE BLACK-ANGUS-RIPPE,
MIT SELLERIE, BALSAMICO, TOTENTROMPETEN
UND PÉRIGOURDINE-SAUCE

70% BELGIAN CHOCOLATE
PASSION FRUIT, PECAN AND COCOA
PASSIONSFRUCHT, PEKANNUSS UND KAKAO

Happy

27 SATURDAY
SAMSTAG

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH
(LIVE-MUSIK MIT)
DUO LUNA

// CLIFF BAR

19H00 - 22H00 *

2 MICHELIN STARS

(2 MICHELIN-STERNE)

MENU BY BENOÎT SINTHON

// IL GALLO D'ORO

20H30 - 23H00

DUO HARMONIE

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

EVERY DAY
TÄGLICH

18H00 - 22H00 *

MENU À LA CARTE

WITH (MIT) DJ

// AVISTA

// AVISTA ÁSIA *

18H30 - 21H30 *

DAILY MENU

(TAGESMENÜ)

LIVE MUSIC (LIVE-MUSIK)

// ROSE GARDEN

28 SUNDAY
SONNTAG

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH
(LIVE-MUSIK MIT)
CARLOS & VÍTOR

// CLIFF BAR

20H30 - 23H00

DYNAMIC TRIO

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

20H00 *

"MOVE FOR HOPE"

PAGE (SEITE) 12

*

RESERVATIONS: RECEPTION
LIMITED NUMBER OF PARTICIPANTS

(RESERVIERUNGEN: REZEPTION
BEGRENZTE TEILNEHMERZAHL)

THIS PROGRAMME IS SUBJECT TO CHANGES
WITHOUT PRIOR NOTICE

(DAS PROGRAMM KANN OHNE
VORANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN)

DIETARY RESTRICTIONS:
INFORM IN ADVANCE AT THE HELP DESK.

BESONDERE ERNÄHRUNGSBEDÜRFNISSE:
INFORMIEREN SIE IM VORAUS AM HELPDESK.

29 MONDAY
MONTAG

15H00 - 16H00 *

HOMEMADE BISCUITS

(HAUSGEMACHTE KEKSE)

TASTING (VERKOSTUNG)

BY RENATA BARROS

FREE . KOSTENLOS

// LOWER LOBBY

17H00 - 19H00

HAPPY HOUR

LIVE MUSIC WITH
(LIVE-MUSIK MIT)
CARLOS & SARA

// CLIFF BAR

18H00 *

CHRISTMAS CONCERT

(WEIHNACHTSKONZERT)

WITH (MIT)

RAFAEL KYRYCHENKO

// NAVIGATORS LOUNGE

20H30 - 23H00

MELODY MAKERS

LIVE MUSIC
(LIVE-MUSIK)

// CLIFF BAR

*
CLOSED ON 24, 25, 31 DECEMBER
AND 1 JANUARY.
(AM 24., 25., 31. DEZEMBER
UND AM 1. JANUAR GESCHLOSSEN.)



New Year

[GLÜCKLICHES NEUES JAHR]

30 TUESDAY
DIENSTAG

14H30 *

CARVING TECHNIQUES
[SCHNITZEN TECHNIK]
COOKING DEMONSTRATION
[KOCHDEMONSTRATION]
BY NAZÁRIO SERRÃO
FREE . KOSTENLOS
// LOWER LOBBY

18H00 - 18H45

REGINA PASSIS
SHOLA CANTORUM
// LOWER LOBBY

19H00 - 22H00 *

2 MICHELIN STARS
[2 MICHELIN-STERNE]
MENU BY BENOÎT SINTHON
// IL GALLO D'ORO

19H00 *

GALA DINNER
PRÉ-REVEILLON
[PRE-SILVESTER-GALA-
-DINNER]
SET MENU
[DEGUSTATIONSMENÜ]
WITH [MIT] DJ
// AVISTA

21H00 - 22H00 *

CHRISTMAS LIGHTING
[WEIHNACHTSBELEU-
-CHTUNG]
BUS TOUR [BUSFAHRT]
FREE . KOSTENLOS
// 20H45 RECEPTION
[REZEPTION]

31 WEDNESDAY
MITTWOCH

19H00 **

GALA DINNER
[GALADINNER]
WITH LIVE MUSIC
[MIT LIVE-MUSIK]
PAGES [SEITEN] 06-07
// IL GALLO D'ORO
// ROSE GARDEN
// ROSE GARDEN LOBBY
// AVISTA

24H00

FIREWORKS
[FEUERWERK]
// INDOOR POOL [HALLENBAD]
// AVISTA

00H30

'DANCE THE NIGHT
AWAY'
EUGÉNIO & FRIENDS
// LOWER LOBBY

00H30 - 02H00

GIN & DISCO BAR
// NAVIGATORS LOUNGE

**

RESERVATIONS [RESERVIERUNGEN]:
HELP DESK
22 & 23 DEC / 29 & 30 DEC
10H-11H & 17H-18H

01 THURSDAY
DONNERSTAG

08H00 - 11H00

LATE BREAKFAST
[SPÄTES FRÜHSTÜCK]
// ROSE GARDEN
// IL GALLO D'ORO
// AVISTA

12H00 - 17H00

NEW YEAR'S LUNCH
[NEUJAHRSMITTAGESSEN]
// BLUE LAGOON

12H30 - 15H00 *

NEW YEAR'S LUNCH
[NEUJAHRSMITTAGESSEN]
// AVISTA

15H00 - 17H00 *

AFTERNOON TEA
[NACHMITTAGSTEE]
LIVE MUSIC WITH
[LIVE-MUSIK MIT]
ROSTYSLAV KUTZ
// CLIFF BAR

20H30 - 23H00

CEN WISE TRIO
LIVE MUSIC
[LIVE-MUSIK]
// CLIFF BAR

at Funchal...

[IM FUNCHAL]

*for more tips
contact the reception...
(weitere tipps erhalten
sie an der rezeption.)*

01 DEC - 05 JAN

ENTERTAINMENT IN FUNCHAL

DURING THE CHRISTMAS SEASON, THE STREETS OF DOWNTOWN FUNCHAL ARE ALWAYS LIVELY! SEASONAL EXHIBITIONS, CONCERTS, DANCE SHOWS AND OTHER CULTURAL EVENTS AWAIT YOU!

[UNTERHALTUNG IN FUNCHAL

WÄHREND DER WEIHNACHTSZEIT SIND DIE STRASSEN DER ALTSTADT FUNCHALS IMMER VOLLER LEBEN! WEIHNACHTLICHE AUSSTELLUNGEN, KONZERTE, TANZAUFFÜHRUNGEN UND WEITERE KULTURANGEBOTE ERWARTEN SIE!]

13 DEC - 04 JAN

CHRISTMAS TABLES WITH MADEIRA EMBROIDERY

THE BALTAZAR DIAS THEATRE IN FUNCHAL IS THE STAGE FOR THE CHRISTMAS TABLES WITH MADEIRA EMBROIDERY EXHIBITION. THIS EVENT INVITES RESIDENTS AND VISITORS TO CREATE FESTIVE TABLES WHERE MADEIRA EMBROIDERY TAKES CENTRE STAGE. WE INVITE YOU TO DISCOVER OUR PORTOBAY CHRISTMAS TABLE!

[WEIHNACHTSTISCHE MIT MADEIRA-STICKEREI

DAS BALTAZAR-DIAS-THEATER IN FUNCHAL IST DER SCHAUPLATZ DER AUSSTELLUNG „WEIHNACHTSTISCHE MIT MADEIRA-STICKEREI“. DIESE VERANSTALTUNG LÄDT EINHEIMISCHE UND BESUCHER DAZU EIN, FESTLICHE TISCHE ZU GESTALTEN, BEI DENEN DIE MADEIRA-STICKEREI IM MITTELPUNKT STEHT. WIR LADEN SIE EIN, UNSEREN PORTOBAY-WEIHNACHTSTISCH ZU ENTDECKEN!]

24 DEC

MIDNIGHT MASS

AT MIDNIGHT, THE CHURCH BELLS RING AND WAIT FOR YOU TO COME AND CELEBRATE ONE MORE CHRISTMAS, AND TO WISH MERRY CHRISTMAS TO ALL THOSE PRESENT.

[CHRISTMETTEN

UM MITTERNACHT LÄUTEN DIE GLOCKEN DER KIRCHEN UND WARTEN AUF DIE GLÄUBIGEN, UM EIN WEITERES WEIHNACHTEN ZU FEIERN UND UM ALLEN ANWESENDEN EIN SCHÖNES FEST ZU WÜNSCHEN.]

22 & 30 DEC

CHRISTMAS DECORATIONS AND ILLUMINATIONS

WE ORGANISE A BUS TOUR TO FUNCHAL AT NIGHT SO YOU CAN FEEL THE CHRISTMAS SPIRIT IN THE CITY AT ITS BEST!

[WEIHNACHTSBELEUCHTUNG UND -DEKORATION

WIR ORGANISIEREN EINE ABEND-BUSFAHRTEN NACH FUNCHAL, DAMIT SIE DIE WEIHNACHTLICHE STIMMUNG IN DER STADT AN IHREM HÖHEPUNKT ERLEBEN KÖNNEN!]

31 DEC

FIREWORKS

THE MADEIRA FIREWORK DISPLAY, WHICH TRADITIONALLY MARKS THE BEGINNING OF THE NEW YEAR, WAS RECOGNISED BY THE GUINNESS BOOK OF RECORDS AS “THE LARGEST FIREWORK DISPLAY IN THE WORLD”. THE SPECTACULAR FIREWORKS CAN BEST BE APPRECIATED FROM UP ABOVE FUNCHAL BAY. THAT’S WHY WE HAVE ORGANISED A TRIP TO A SPECIAL VIEWPOINT.

[FEUERWERK

DAS FEUERWERK AUF MADEIRA, DAS TRADITIONELL DEN JAHRESWECHSEL ANZEIGT, WURDE VOM GUINNESSBUCH DER REKORDE „ZUM GRÖSSTEN FEUERWERK DER WELT“ GEKÜRT. DIE SCHÖNHEIT DES FEUERWERKS ZEIGT SICH BEI EINEM BLICK AUF DIE BUCHT. WIR BIETEN DESHALB EINE FAHRT ZU EINEM SCHÖNEN AUSSICHTSPUNKT AN.]

01 JAN

MADEIRA PLUNGE

WELCOME THE NEW YEAR WITH A DIP IN THE SEA! THE ISLAND OF MADEIRA IS THE PERFECT PLACE TO ENJOY THIS EXPERIENCE, WITH AN AVERAGE ANNUAL SEA TEMPERATURE OF BETWEEN 17°C AND 22°C! 50% OF REGISTRATION REVENUES GO TO ACREDITAR, AN INSTITUTION THAT SUPPORTS CHILDREN WITH CANCER.

+ INFO: WWW.MADEIRAPLUNGE.COM

[NEUJAHRSBADEN

BEGRÜSSEN SIE DAS NEUE JAHR MIT EINEM SPRUNG INS MEER! MIT EINER DURCHSCHNITTLICHEN WASSERTEMPERATUR ZWISCHEN 17°C UND 22°C IST DIE INSEL MADEIRA DER IDEALE ORT FÜR EIN SOLCHES NEUJAHRSERLEBNIS! 50% DER ANMELDEGEBÜHREN GEHEN AN DIE GEMEINNÜTZIGE EINRICHTUNG ACREDITAR, DIE KREBSKRANKE KINDER UNTERSTÜTZT.

+ INFO: WWW.MADEIRAPLUNGE.COM]



MOVE FOR
HOPE
... by PORTOBAY

*free registration...
(kostenlose anmeldung)*

28 DEC . 20H00

ST SILVESTER RUN (DER SILVESTERLAUF)

JOIN OUR TEAM THAT BRINGS GUESTS AND STAFF TOGETHER.
FOR EACH PARTICIPANT, WE DONATE €30 TO THE "HOPE BY PORTOBAY" SOLIDARITY CAMPAIGN.
WE ALSO OFFER REGISTRATION AND T-SHIRTS. MORE INFORMATION AT RECEPTION.

[WERDE TEIL UNSERES TEAMS, DAS GÄSTE UND MITARBEITER ZUSAMMENBRINGT.
FÜR JEDEN TEILNEHMER SPENDEN WIR 30 € AN DIE SOLIDARITÄTSKAMPAGNE „HOPE BY PORTOBAY“.
WIR BIETEN AUCH REGISTRIERUNG UND T-SHIRTS AN. WEITERE INFORMATIONEN AN DER REZEPTION.]

#PORTOBAY #MOVEFORHOPE

